



90. GEBURTSTAG DES EMERITIERTEN PAPSTES BENEDIKT XVI.

4. Mai 2017

Am 16. April 2017 hat Joseph Aloisius Ratzinger, Papst emeritus der Katholischen Kirche, sein 90. Lebensjahr vollendet. Am 19. April 2015 auf den Stuhl Petri gewählt, verkündete er der Welt am 11. Februar 2013 seinen Verzicht auf das Amt des Bischofs von Rom. Nach einem kurzen Zeitraum in Castel Gandolfo lebt er im Vatikan, im Kloster »Mater Ecclesiae«, und begeht seine Tage im Gebet und in Zurückgezogenheit und begleitet, anlässlich einiger öffentlicher Anlässe, seinen Nachfolger. Hier erinnern wir besonders an den 8. Dezember 2015, als Papst Franziskus, als erster Pilger, der die Heilige Pforte gleich nach deren Öffnung durchschritt, ihn anlässlich der Eröffnung des Ausserordentlichen Jubiläumjahres der Barmherzigkeit in seiner unmittelbaren Nähe wissen wollte. Leben in Meditation und Gebet, in Gemeinschaft mit dem Herrn Jesus Christus ist ein schönes und weiteres Zeugnis dafür, wie der emeritierte Papst stets Gott in den Mittelpunkt seines Lebens gestellt hat; eine diskrete Präsenz, die uns konstant begleitet, tröstet und beruhigt. Das Amt für Philatelie und Numismatik feiert den 90. Geburtstag des emeritierten Papstes mit einem Kleinbogen mit vier Postwerten zu je Euro 0,95; eine brüderliche Umarmung der beiden Päpste auf dem linken seitlichen Zierfeld sowie Joseph Ratzinger mit dem Rosenkranz im Gebet gesammelt auf der Briefmarke sind die Darstellungen der Künstlerin Daniela Longo als Ausdruck unserer herzlichen Wertschätzung seiner Person gegenüber.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1
Nennwert: € 0,95
Format: 30 x 40 mm
Zähnung: 13,3 x 13,3
Exemplare pro Kleinbogen: 4
Bogenformat: 113 x 86 mm
Künstlerin: Daniela Longo
Druckerei: The Lowe Martin Group (Kanada)
Satzpreis: Euro 0,95
Kleinbogenpreis: Euro 3,80
Max. Auflage: 300.000 komplette Serien



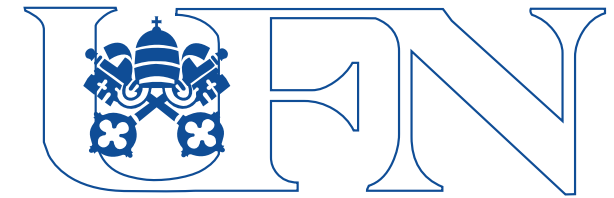
90° CUMPLEAÑOS DEL PAPA EMÉRITO BENEDETTO XVI

4 de mayo de 2017

El 16 de abril de 2017 Joseph Aloisius Ratzinger, Papa emérito de la Iglesia Católica, cumplió 90 años. Elegido a la sede de Pedro el 19 de abril del 2005, el 11 de febrero del 2013 anunciaba al mundo su renuncia al ministerio de Obispo de roma. Tras haber transcurrido un breve período en Castel Gandolfo, vive dentro del Vaticano en el monasterio Mater Ecclesiae, transcurriendo sus días en la oración y en el retiro y acompañando, en algunas ocasiones públicas, a su Sucesor. A este propósito, recordamos en particular el 8 de diciembre 2015, cuando con motivo de la apertura del Jubileo extraordinario de la Misericordia, el Papa Francisco lo quiso cercano a él, primer peregrino en atravesar el umbral de la Puerta Santa después de su apertura. Vivir en meditación y oración, en comunión con el Señor Jesús, es un bello y ulterior testimonio de cómo el Papa emérito haya puesto siempre Dios en el centro de su propia existencia; una presencia discreta que constantemente nos acompaña, nos conforta y nos tranquiliza. La Oficina Filatélica y Numismática celebra el 90° Cumpleaños del Papa emérito con un minifolio de cuatro valores de 0,95 euros; un abrazo fraterno entre los dos papas en la banda lateral de la izquierda y Joseph Ratzinger recogido en oración con el Santo Rosario en el sello, son las imágenes realizadas por la artista Daniela Longo para significar nuestro homenaje afectuoso a su persona.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1
Valor facial: € 0,95
Formato: 30 x 40 mm
Dentellado: 13,3 x 13,3
Mini-hoja de: 4 sellos
Dimensiones del mini- hoja: 113 x 86 mm
Artista: Daniela Longo
Imprenta: The Lowe Martin Group (Canada)
Precio de la serie: Euro 0,95
Precio de la mini-hoja: Euro 3,80
Tirada max: 300.000 series completas



4 MAGGIO 2017

90° GENETLIACO DEL PAPA EMERITO BENEDETTO XVI



BF 08 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO

www.vaticanstate.va



90° GENETLIACO DEL PAPA EMERITO BENEDETTO XVI

4 maggio 2017

Il 16 aprile 2017 Joseph Aloisius Ratzinger, Papa Emerito della Chiesa Cattolica, ha compiuto 90 anni. Eletto al soglio di Pietro il 19 aprile del 2005, l'11 febbraio 2013 annunciava al mondo la sua rinuncia al Ministero di Vescovo di Roma. Dopo aver trascorso un breve periodo a Castel Gandolfo, vive all'interno del Vaticano nel monastero Mater Ecclesiae, trascorrendo le sue giornate nella preghiera e nel ritiro e accompagnando, in alcune occasioni pubbliche, il suo Successore. A tale proposito, ricordiamo in particolare l'8 dicembre 2015, quando in occasione dell'apertura del Giubileo Straordinario della Misericordia Papa Francesco lo ha voluto vicino a sé, primo pellegrino a varcare la soglia della Porta Santa subito dopo la sua apertura. Vivere in meditazione e preghiera, in comunione con il Signore Gesù, è una bellissima e ulteriore testimonianza di come il Papa Emerito abbia sempre messo Dio al centro della propria esistenza; una presenza discreta che costantemente ci accompagna, ci conforta e ci rasserena. L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra il 90° Genetliaco del Papa Emerito con un minifoglio da quattro valori da euro 0,95; un abbraccio fraterno tra i due Papi sulla bandella laterale di sinistra e Joseph Ratzinger raccolto in preghiera col Santo Rosario sul francobollo, sono le immagini realizzate dall'artista Daniela Longo per significare il nostro omaggio affettuoso alla sua persona.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 1
Valore facciale: € 0,95
Formato: 30 x 40 mm
Dentellatura: 13,3 x 13,3
Minifoglio da: 4 francobolli
Dimensioni del minifoglio: 113 x 86 mm
Artista: Daniela Longo
Stamperia: The Lowe Martin Group (Canada)
Prezzo delle serie: Euro 0,95
Prezzo del minifoglio: Euro 3,80
Tiratura max.: 300.000 serie complete



90° ANNIVERSAIRE DU PAPE ÉMÉRITE BENOÎT XVI

4 mai 2017

Le 16 avril 2017, Joseph Aloisius Ratzinger, Pape émérite de l'Église catholique, a fêté ses 90 ans. Élu au trône de Pierre le 19 avril 2005, le 11 février 2013, il annonçait au monde sa renonciation au ministère d'Évêque de Rome. Après un bref séjour à Castel Gandolfo, il vit depuis à l'intérieur du Vatican, au monastère Mater Ecclesia, où il passe ses journées en prière et en retraite, et accompagnant son Successeur, à de rares occasions publiques. Rappelons notamment, à ce propos, que le 8 décembre 2015, au moment de l'ouverture du Jubilé extraordinaire de la Miséricorde, le Pape François l'a voulu à côté de lui, comme premier pèlerin à passer le seuil de la Porte Sainte juste après son ouverture. Vivre en méditation et en prière, en communion avec le Seigneur Jésus, est un très beau et nouveau témoignage sur la façon dont le Pape émérite a toujours mis Dieu au centre de son existence; sa présence discrète nous accompagne constamment, nous reconforte et nous rassure. Le Bureau philatélique et numismatique célèbre le 90^e anniversaire du Pape émérite avec un mini-feuillet de 4 valeurs de 0,95 €; les deux images représentant une accolade fraternelle entre les deux papes sur le bandeau latéral gauche et Joseph Ratzinger recueilli avec le Saint Chapelet sur le timbre, ont été réalisées par l'artiste Daniela Longo pour marquer notre hommage affectueux à sa personne.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 1
Valeur faciale: € 0,95
Format: 30 x 40 mm
Dentelure: 13,3 x 13,3
Mini-feuille de: 4 timbres
Dimensions de la mini-feuille: 113 x 86 mm
Artiste: Daniela Longo
Imprimerie: The Lowe Martin Group (Canada)
Prix de la série: Euro 0,95
Prix de la mini-feuille: Euro 3,80
Tirage max.: 300.000 séries complète



90th BIRTHDAY OF POPE EMERITUS BENEDICT XVI

4 May 2017

On 16 April 2017 Joseph Aloisius Ratzinger, Pope Emeritus of the Catholic Church, turned 90 years old. Elected Pope on 19 April 2005, on 11 February 2013 he announced to the world his renunciation of the ministry of Bishop of Rome. After staying a brief period at Castel Gandolfo, he went to live at the monastery of Mater Ecclesiae in the Vatican, where he spends his days in prayer and private, while also accompanying his successor occasionally for public celebrations. One of these times was on 8 December 2015 for the opening of the Extraordinary Jubilee of Mercy, when Pope Francis asked that he be present with him and the first pilgrim to cross the threshold of the Holy Door right after being opened. Living a life marked by prayer and meditation in communion with the Lord Jesus, the Pope Emeritus offers a very beautiful and continued witness to how he has always put God at the center of his life. His discrete presence always accompanies us and gives us comfort and reassurance. The Philatelic and Numismatic Office celebrates the 90th birthday of the Pope Emeritus with a miniature sheet of four 0.95 euro postage stamps. Depicted on the left side margin is the fraternal embrace of the two popes. The stamp features Joseph Ratzinger in prayer with his Saint Rosary. Both images are works by artist Daniela Longo and offer our affectionate tribute to him.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
Face value: € 0.95
Format: 30 x 40 mm
Perforation: 13.3 x 13.3
Minisheet of: 4 stamps
Minisheet size: 113 x 86 mm
Artist: Daniela Longo
Printer: The Lowe Martin Group (Canada)
Price of the set: Euro 0.95
Price of the minisheet: Euro 3.80
Max. total printing: 300,000 complete series